

EDUCATION Master of Science in Translation Studies

September 2015-November 2016

University of Edinburgh, School of Literatures, Languages and Cultures Edinburgh, Scotland

- Focused on Translation Studies, CAT tools, Literary translation, Website Localization, and Marketing transcreation.

Certificate in Subtitling

April 2016-July 2016

University College London, Center For Translation Studies, London, England

- Focused on Subtitling and Translation of subtitles from English to Spanish.

Certificate in Chinese Culture and Language (Mandarin)

September 2014-June 2015

Zhejiang University (浙江大学), Hangzhou, China.

- Focused on Advanced Chinese oral and written practice.
- Acquired HSK5 Exam (or C1 according to the Common European Framework of Reference for Languages).

Bachelor Degree in Translation and Interpreting of Language

June 2014

Autonomous University of Barcelona (UAB), School of Translation and Interpreting, Barcelona, Spain

- Major: Specialized Translation (Legal, Scientific, and Technical) Spanish-English; Minor: General Translation Spanish-Chinese.
- Attended 90-hour interpreter training to become a conference and liaison interpreter.

Erasmus Scholarship Program

September 2012-December 2012

Heriot-Watt University, Edinburgh, Scotland

- Focused on Advanced English, and British and Scottish Culture and Society.

SKILLS**Computer:**

- Computer-Assisted Translation Tools (CAT tools) such as: SDL Trados Studio, SDL MultiTerm, EZTitles, and Aegisub, and familiar with MemoQ, DejaVu, Wordfast, and SDL WorldServer.
- Basic knowledge of markup and styling languages such as HTML and CSS.

Languages:**Native:** Spanish and Catalan; **Secondary:** English, Mandarin; **Familiar with:** Italian and French; **Basic knowledge of:** Latin.*~Foreign language levels according to the Common European Framework of Reference for Languages*

- C1 or advanced level in English (according to the overall mark of 104/120 in the TOEFL IBT test)
- C1 or advanced level in Chinese
- B2 or upper-intermediate level of competency in Italian
- B2 or upper-intermediate level of competency in French

Translation and Localization:

- Trained to translate from my secondary languages into my native languages and vice versa.
- Trained to translate specialized texts (Legal, Scientific, and Technical), audiovisual materials, and journalistic and literary texts, and to localize web pages, software, and video games.
- Trained to translate using TM and terminological databases.

**RELEVANT
EXPERIENCE****Freelance Translator**

University of Lleida, Lleida, Spain

June 2013 - Present

- Translated technical papers for university research group from Spanish to English and vice-versa.
- Localized scientific and marketing oriented websites from English to Spanish.

Volunteer In-house Translator

Torsitrad, Lleida, Spain

July 2011

- Translated audiovisual and marketing oriented material in order to acquire real-world experience as a translator.

INTERESTS Literature and creative writing -- Gothic fiction, Non-fiction, Short story, and Novella.
Sports -- Yoga, Hiking, Indoors Climbing, and Frisbee.